

DIVERSIDAD

JUNIO 2015  
#10, AÑO 6  
ISSN 2250-5792

Mag. HEITOR LOUREIRO

UNESP - FRANCA  
heitorloureiro@gmail.com

# *Inmigración Armenia en San Pablo: Movilidad Social y Modos de Integración (1920-1970)<sup>1</sup>*

## *Resumen*

En las últimas décadas del siglo XIX, los armenios del Imperio Otomano llegaron a Brasil en busca de mejores condiciones de vida en “América”. Pero fue durante las tres primeras décadas del siglo XX que un mayor número de armenios se trasladó a Brasil, especialmente a São Paulo, que superó a Río de Janeiro y se convirtió en la ciudad más importante del país. Este artículo examina la integración socioeconómica de los armenios en São Paulo entre los años 1920 y 1970, en particular su trabajo en la industria y el comercio del calzado, el análisis de cómo estos inmigrantes y las generaciones posteriores construyen su etnicidad y identidad a través del éxito en los negocios en la ciudad más grande de Brasil.

**Palabras Clave:** Armenios, São Paulo, industria del calzados.

---

1 Este artículo es una versión revisada y actualizada del primer capítulo de la tesis de maestría en Historia Social “*O comunismo dos imigrante armênios de São Paulo (1935-1969)*” presentada en septiembre de 2012 en la Pontificia Universidad Católica de São Paulo. Mis agradecimientos a Prof. María Florencia Di MatteoDemirdjian y Prof. Marcos Candelino por la traducción y revisión de este artículo.

DIVERSIDAD

JUNIO 2015  
#10, AÑO 6  
ISSN 2250-5792

**Mag. HEITOR LOUREIRO**

UNESP - FRANCA  
heitorloureiro@gmail.com

## *Armenian immigration in San Pablo : Social Mobility and Integration Modes (1920-1970)*

### *Abstract*

In the last decades of the nineteenth century, Armenians from the Ottoman Empire arrived in Brazil seeking better living conditions in “America”. But it was during the first three decades of the twentieth century that a larger number of Armenians moved to Brazil, especially to São Paulo, which overcame Rio de Janeiro and became the most important city in that country. This paper examines the socio-economic integration of Armenians in São Paulo between 1920s and 1970s, particularly their work in shoes industry and trade, analyzing how these immigrants and the subsequent generations built their ethnicity and identity through the success in business in the Brazil’s largest city. **Keywords:** Armenians, São Paulo, footwear industry.

**Keywords:** Armenians, São Paulo, footwear industry.

## 1. Introducción

La inmigración de armenios a San Pablo forma parte de un fenómeno más amplio conocido como la diáspora armenia. A pesar de que los grandes movimientos migratorios tienen como motivación, en la mayoría de los casos, la búsqueda de mejores condiciones de supervivencia, el genocidio armenio en el siglo XX inauguró el exilio de un pueblo como consecuencia del plan de exterminio.

Para Stuart Hall, una diáspora supone un límite de exclusión así como la construcción de un “otro” como oposición entre los que están fuera y dentro de una frontera cultural<sup>2</sup>. Así fue construida la diáspora armenia, que unió a millones de armenios en todo el mundo alrededor de la idea del *ser armenio* creado en torno a la tragedia. Mientras que el genocidio separó a miles de armenios que vivieron juntos en pueblos y ciudades otomanas, la diáspora reunió en cientos de ciudades de todo el mundo a sobrevivientes de las más diversas regiones de Asia Menor y Oriente Medio y sus descendientes.

Cuando emigraron, los armenios llevaron consigo su carga cultural inconmensurable a los países que los recibieron y reconstruyeron, en cierto modo, en diferentes partes del mundo, las estructuras que tenían en sus ciudades y pueblos en el Imperio Otomano. Sin embargo, este proceso de identidades en la diáspora se vincula con la alteridad, marcada por la cultura de los países receptores. En la diáspora “as identidades se tornan múltiples”;<sup>3</sup> al mismo tiempo que los armenios continuaron siendo ellos mismos, absorbieron elementos de los países donde residían, lo que derivó en un híbrido, un proceso en el que dos o más culturas chocan y crean algo nuevo<sup>4</sup>. Para Khachig Tölölyan, la diáspora armenia es una formación social originada en un fenómeno de violencia que culmina con la expulsión del país de origen. Después de emigrar, los armenios mantuvieron lazos identitarios comunes que los vincularon a la patria y los diferenciaron de la sociedad receptora. Este concepto de diáspora requiere un sentido de identificación entre sus miembros, sea entre aquellos que están recibiendo las sociedades en todo el mundo, sean entre los que están en la tierra natal.<sup>5</sup> En nuestro trabajo el concepto de diáspora se cruza con el de etnicidad, es decir, el intento de los armenios para mantener sus señas culturales particulares en una sociedad de acogida que

---

2 HALL, Stuart (2009). *Da Diáspora: identidades e mediações culturais*. Belo Horizonte: UFMG, 1ª edición actualizada, pp. 32-33.

3 Ibid., p. 26.

4 GLISSANT, Édouard (2005). *Introdução a uma Poética da Diversidade*. Juiz de Fora: Edufjf, pp. 17-18.

5 TÖLÖLYAN, Khachig (2007). “The contemporary discourse of Diaspora Studies” In: *Comparative Studies of South Asia, Africa and the Middle East*. Duke University Press, vol. 27, n. 3, pp. 642-644.

promueve la dilución de la identidad nacional y cultural de los aproximadamente 4,55 millones inmigrantes recibidos entre 1872 y 1949 en la idea de “brasilidad”. Al mismo tiempo ellos no abandonaron la búsqueda de aceptación como brasileños en la construcción de una *hyphenated identity*, es decir, una identidad armenio-brasileña<sup>6</sup>.

Este artículo tiene como objetivo comprender cómo la comunidad armenia de San Pablo, inscrita en la dinámica de la ciudad, ha desarrollado estrategias de supervivencia – en especial en el plano socioeconómico – que articularon sus experiencias con las necesidades y oportunidades de la sociedad receptora. Para entender este movimiento de personas, nos referimos al proceso de partida de los armenios de los territorios que históricamente ocuparon el Imperio Otomano hasta la llegada a Brasil. Así, el interés reside en comprender la forma en que se insertaron en la economía y en la sociedad de San Pablo.

Para investigar a los armenios en San Pablo, tomaremos el estudio de Oswaldo Truzzi sobre de sirios y libaneses en la ciudad;<sup>7</sup> ambos grupos étnicos están comprendidos en los casos de inmigración mayoritariamente urbana y que han ocupado los mismos nichos socioeconómicos que los armenios. Muchos armenios huyeron de sus aldeas del Imperio Otomano y se dirigieron a ciudades de Siria y, posteriormente, de Líbano, lo que aporta aún más elementos que los asemejan ante los grupos receptores. El trabajo de Clark Knowlton, a su vez, aporta más información sobre los armenios, al haber sido realizado en la década de 1950, cuando todavía era posible entender mejor la proximidad de armenios, sirios y libaneses en San Pablo<sup>8</sup>.

Al tomar el caso de los sirios y libaneses en paralelo a la historia social de los armenios en San Pablo, intentamos resolver, objetivamente, la carencia de bibliografía específica para el caso de los armenios. Este hecho nos obliga a recurrir a un estudio sobre otro grupo que, de forma general, ilumina también la comprensión del pueblo aquí analizado.

Para entender la trayectoria específica de algunos armenios, así como la incidencia de la comunidad armenia en el negocio del calzado, se analizan algunas revistas de circulación limitada a la comunidad. El análisis de sus anuncios y sus publicidades fue un ejercicio valioso para comprender mejor el desarrollo de los negocios armenios en San Pablo.

---

6 LESSER, Jeffrey (2001). *A negociação da identidade nacional: imigrantes, minorias e a luta pela etnicidade no Brasil*. São Paulo: Unesp.

7 TRUZZI, Oswaldo (2009). *Patrícios: sirios e libaneses em São Paulo*. São Paulo: UNESP, 2ª edición ampliada.

8 KNOWLTON, Clark (1960). *Sirios e Libaneses: mobilidade social e espacial*. São Paulo: Anhambi.

## 2. Genocidio y diáspora: fin y reinicio

El primer genocidio del siglo XX que se manifestó como una persecución sistemática de los armenios en el Imperio Otomano, fue planeado y ejecutado por el gobierno a cargo del Comité Unión y Progreso – facción chauvinista turca – que causó más de un millón de muertos. Durante el genocidio, la necesidad de supervivencia obligó a los armenios a emplear diferentes estrategias. Para algunos, la solución fue la apostasía – y la consecuente “turquificación”; para otros, la huida a otros países se constituyó en la principal oportunidad de supervivencia de los que vivían dentro de las fronteras del Imperio Otomano. Pueblos y ciudades de Siria, Líbano, Palestina y Egipto recibieron miles de armenios que formaron allí comunidades dinámicas. En el Levante, se crearon varias instituciones, principalmente, misiones humanitarias de Europa y de los Estados Unidos, con el fin de brindar ayuda a la reubicación de estos emigrantes<sup>9</sup>. Poco a poco, los armenios se fueron estabilizando en esta primera fase de la diáspora, reconstruyendo familias, empresas e instituciones sociales como iglesias y partidos políticos.

Para un gran número de armenios, el Medio Oriente no era el destino final; de ahí que muchos abordaran barcos europeos hacia occidente. El puerto de Marsella, en el sur de Francia, fue la principal entrada de los armenios en Europa<sup>10</sup>, donde se desarrolló una importante comunidad, así como en otras ciudades de Francia. Pero también, en las mismas ciudades francesas, muchos armenios planteaban la posibilidad de continuar el viaje hasta América.

Muchos migrantes, sirios, libaneses o armenios, no tenían claridad acerca de lo que sería América. Algunos de ellos relacionaban ese nombre con los Estados Unidos, lugar de origen de las misiones protestantes que se instalaron en el Medio Oriente en las primeras décadas del siglo XX y hacia donde querían ir, aunque otras circunstancias los hayan enviado al sur.<sup>11</sup> Para otros, América designaba algo más amplio y complejo, sin embargo, muchos no tenían certeza de qué puerto los recibiría después de embarcar en Marsella. Lo que es seguro, es que Brasil no era el destino preferido de los armenios

---

9 MIGLIORINO, Nicola (2008). *(Re)constructing Armenia in Lebanon and Syria: ethno-cultural diversity and the state in the aftermath of a refugee crisis*. Nova York e Oxford: Berghahn Books.

10 KECHICHIAN, H. (2000). op. cit., p. 31; HEKIMIAN, Kim. (1990). “Armenian immigration to Argentina: 1909-1938”. En: *Armenian Review*. Volumen 43, 1/169, p. 91. Véase también BOULGOURDJIAN-TOUFEKSIAN, Nélida & TOUFEKSIAN, Juan Carlos (2012). *Inmigración armenia en la Argentina: perfiles de una historia centenaria a partir de las listas de pasajeros (1889-1979)*. Buenos Aires: Fundación Memoria del Genocidio Armenio.

11 TRUZZI, O. (2009). op. cit., pp. 47-48.

sobrevivientes del genocidio, que partieron de Medio Oriente y Europa rumbo a América.

No hay un número preciso y confiable de la cantidad de armenios que emigraron a Brasil, ni de los que viven en el país actualmente. En un libro publicado en Boston en 1965, el historiador armenio Yetvart Khatanasian estima en 15.000 los armenios en Brasil.<sup>12</sup> A principios de 1990, Roberto Grün sostiene que son aproximadamente entre 20 y 25 mil los armenios de Brasil, número considerado correcto por Hagop Kechichian<sup>13</sup> y Aharon Sapsezian<sup>14</sup> ya en la década de 2000. Las investigaciones recientes señalan que Brasil, actualmente, cuenta con un total aproximado de 40.000 armenios y descendientes.<sup>15</sup> Estas estimaciones coinciden con lo señalado por Giralda Seyferth, quien afirma que los armenios no están entre los grupos étnicos que cuentan con más de 100.000 personas en el siglo XX.<sup>16</sup>

Sin embargo, las estimaciones de las autoridades armenias tienden a ser más elevadas. La filial del Consejo Nacional Armenio en São Paulo estima entre 70 mil y 100 mil el número de armenios en el país<sup>17</sup>; dicha estadística es citada en el “requerimiento de moción de solidaridad al pueblo armenio” aprobado por el Senado Federal en junio de 2015, con información proporcionada por el Consulado General Honorario de la República de Armenia en São Paulo.<sup>18</sup> Por lo tanto, es prudente mirar estas cifras con salvedades. Paulo Gabirel Hilu da Rocha Pinto llama la atención sobre la práctica común entre las instituciones étnicas de incrementar el tamaño de la comunidad para crear una idea de mayor “peso electoral” del grupo en la sociedad receptora.<sup>19</sup> Este procedimiento parece aplicarse a las estimaciones hechas por la comunidad armenia de Brasil sobre su tamaño, para una mayor penetración con políticos y partidos.

---

12 KHATANASIAN, Yetvart (1965). *Hayots T'ivë*. Boston: Comitê do 50º aniversário do genocídio armênio, p. 29.

13 GRÜN, Roberto (1992). *Negócios e Famílias: armênios em São Paulo*. São Paulo: Sumaré, p. 17; KECHICHIAN, H. (2000). op. cit., p. 66.

14 SAPSEZIAN, A. (2010). *História Sucinta e Atualizada da Armênia*. São Paulo: Emblema, p. 288.

15 BOGOSSIAN PORTO, Pedro (2011). *Construções e Reconstruções da Identidade Armênia no Brasil*. Rio de Janeiro: disertación de maestría en Antropología, ICHF/UFF, p. 52.

16 SEYFERTH, Giralda (1999). “Os Imigrantes e a campanha de nacionalização do Estado Novo”. En: PANDOLFI, Dulce (org). *Repensando o Estado Novo*. Rio de Janeiro: FGV, p. 202.

17 FOLHA DE SÃO PAULO. São Paulo: lunes, 26 de marzo de 2012, p. A3.

18 *Requerimento nº 550, de 2015*, <http://www.senado.leg.br/atividade/rotinas/materia/getPDF.asp?t=167294&tp=1>, acceso em 14/03/2016.

19 PINTO, Paulo Gabriel Hilu da Rocha (2010). *Islã: religião e civilização: uma abordagem antropológica*. Aparecida: Editora Santuário, p. 25

Tanto en los Estados Unidos como en Canadá, Argentina o Brasil, los armenios lograron establecer y crear comunidades, con diferentes trayectorias, pero con instituciones y rasgos comunes de todo el mundo. No obstante, en este artículo nos interesan las estrategias y las trayectorias de los armenios que pudieron sobrevivir y desarrollarse socioeconómicamente en San Pablo.

### *3. De vendedores ambulantes y zapateros a empresarios*

La primera característica a tener en cuenta es que, como los judíos, sirios y libaneses, la inmigración armenia era predominantemente urbana. Aunque hubo una experiencia rural, con la llegada de algunas familias que se orientaron a las plantaciones de café en el estado de São Paulo, dicha experiencia no tuvo éxito. Los pocos que probaron suerte en la agricultura terminaron en la ciudad poco después.<sup>20</sup> Roberto Grün pone de relieve el carácter urbano de los armenios, instalados, principalmente, en las ciudades de Sao Paulo y Osasco<sup>21</sup>, aunque no hay que olvidar a importantes grupos armenios en el interior paulista, Rio de Janeiro, Fortaleza y Campo Grande. Los que se establecieron en Osasco (entonces llamado distrito de Presidente Altino), desarrollaron la ganadería lechera y trabajaron con la industria láctea, pero tan pronto como Osasco fue urbanizada, los armenios de la región también procuraron insertarse en ramos típicamente urbanos, como la fabricación y comercialización de calzado.

La imagen de los “armenios zapateros” tiene raíces profundas en la propia comunidad. Asimismo, según Roberto Grün, un comerciante de zapatos descendiente de armenios estima que el 50% de las ventas minoristas de zapatos en San Pablo están bajo el control de ellos<sup>22</sup>. Sebastião Burbulham, descendiente de armenios y presidente del Sindicato de Industrias del Calzado del Estado de San Pablo durante seis años, estima que el 60% de la producción de calzado estaba en manos de los armenios en 1967.<sup>23</sup> Incluso en la lejana ciudad de Campo Grande, los armenios se vieron a sí mismos como detentores del monopolio del comercio del calzado en la actual capital de Mato Grosso del Sur.<sup>24</sup>

---

20 KECHICHIAN, H. (2000). op. cit., pp. 49-50.

21 GRÜN, R. (1992). op. cit., pp. 22-23.

22 GRÜN, R. (1992). op. cit., p. 9.

23 Revista *ARMÊNIA*. São Paulo: outubro de 1967, ano I, nº 3, p. 24.

24 *ARCA – revista do Arquivo Histórico de Campo Grande* (1992): “Emigração: de como árabes e armênios se instalaram em Campo Grande”. Campo Grande: Arquivo Histórico de Campo Grande, nº 3, p. 6.

Es cierto que hay una sobrerrepresentación de los inmigrantes armenios en los negocios relacionados con los zapatos, perceptible fácilmente en un rápido análisis de las publicaciones de la comunidad. En la publicación conmemorativa de los diez años de la Sociedad Recreativa Marachá, en 1957, hay no menos de 39 anuncios de fábricas y tiendas de zapatos, que ocupan más de la mitad de la publicación.<sup>25</sup> Este tipo de publicidad se ha convertido en una tradición entre los armenios de San Pablo y lo sigue siendo hasta hoy. Sonia Maria de Freitas percibió este hecho en su tesis doctoral. En su análisis de un calendario armenio impreso en 1941, observó que el 50% de los 48 anunciantes estaba vinculado al calzado.<sup>26</sup>

Es evidente que la comunidad armenia de San Pablo no tenía el tamaño suficiente para absorber toda la producción de zapatos de sus compatriotas. Por lo tanto, la publicidad en las publicaciones de circulación restringida entre los armenios no tenía la intención de aumentar las ventas de los productos fabricados y comercializados por ellos. La publicidad de la tienda, los productos y el apellido en las páginas de las publicaciones era una manera de aumentar el prestigio y estatus en la comunidad. La práctica corroboraba que un inmigrante tuvo éxito, después de sobrevivir a un genocidio, en la vida cotidiana en el extranjero y en su llegada a Brasil, sin conocer las costumbres y el idioma del país.

Las obras clásicas sobre la comunidad armenia de San Pablo sostienen que los primeros arribos de los armenios a Brasil datan de la segunda mitad del siglo XIX.<sup>27</sup> Caracterizada por contratos individuales, en general hombres en busca de oportunidades de trabajo, la primera oleada de armenios a Brasil ganó fuerza en los últimos años de la década de 1890. Algunos armenios entraron por Rio Grande del Sur, a través de Uruguay, como vendedores en las ciudades del sur, ampliando, de esta manera, la clientela.<sup>28</sup> Pero Brasil también recibió inmigrantes armenios profesionalmente calificados, como los ingenieros Gregorio Hovian y Mihran Latif – este último figura destacada de la sociedad de Río de Janeiro entre 1890 y 1930 – y el padre Etienne Brasil – nacido Iknadossian – licenciado en Farmacia, doctor en Filosofía y el primer diplomático de Armenia en América del Sur durante la República de Armenia de 1918-1920.

---

25 *SOCIEDADE RECREATIVA MARACHÁ*. 10º aniversário de grandes realizações. São Paulo: 15 de noviembre de 1957.

26 FREITAS, Sônia Maria de (2001). *Falam os Imigrantes: memória e diversidade cultural em São Paulo*. São Paulo: Tesis de doctorado en Historia Social, FFCHL/USP, p. 94.

27 VARTANIAN, Yeznig (1948). *BraziliohHayKaghuthë: BadmaganDegheguthiunnerevJamanagakruthiun 1860-ên Mintchev 1947-i Vertchë*. Buenos Aires: Siphany; KECHICHIAN, H. (2000). op. cit., p. 36.

28 KECHICHIAN, H. (2000). op. cit., p. 46.



La actividad de vendedor ambulante, inicialmente permitió a los armenios insertarse económicamente en los países de América del Sur<sup>29</sup>. Oswaldo Truzzi refleja en su obra sobre los sirios y libaneses en San Pablo las razones por las que estas personas se han convertido en vendedores ambulantes, si tenemos en cuenta que, en sus países de origen, la práctica era frecuente entre griegos, armenios y judíos.<sup>30</sup> Para el autor, la estructura de la tierra en Brasil en primeros años del siglo XX no ayudó a que los recién llegados se convirtieran en agricultores, por lo que la actividad comercial fue la alternativa más factible para estos individuos<sup>31</sup>.

Para los armenios, este proceso de integración económica en Brasil es aún más claro. La escasa necesidad de habilidades específicas para llevar a cabo el comercio ambulante<sup>32</sup> permitió que estos inmigrantes se aventurasen al interior para llegar a regiones que les permitieran su desarrollo comercial. Así, los primeros armenios en Brasil llegarían a San Pablo en las décadas de 1900 y 1910, pero, sobre todo, en la década de 1920, estableciéndose en el centro de la ciudad, junto con los sirios y libaneses, en las proximidades de las calles 25 de Março, Pagé<sup>33</sup>, Santo André<sup>34</sup>, entre otras.<sup>35</sup>

Poco a poco, algunos vendedores ambulantes acumularon capital, lo que les permitió abrir una pequeña tienda y evitar largos viajes por todo el país. Así sucedió con Karnig, el primogénito de la familia Bazarian; al llegar a Brasil en 1928 se instaló en el interior de San Pablo. En la ciudad de Itapetininga vendía artículos de mercería tales como medias y pañuelos en ferias y festivales de iglesias. Esto le permitió acumular un capital para abrir su primera tienda, que también de como residencia. La mercería prosperó y abrió otras tiendas dirigidas por sus hermanos. En 1934 la familia dejó de vender a los minoristas y los esfuerzos se concentraron en el comercio mayorista, en el suministro de productos a los comerciantes más pequeños<sup>36</sup>. Del mismo modo sucedió con Rizkallah Jorge Tahan, sirio de Aleppo pero de origen armenio, que desde su ciudad natal derretía metal.

---

29 Clark Knowlton sostiene que entre los 229 vendedores ambulantes que entrevistó en 1950, 22 eran armenios - en particular de la ciudad de Marash - lo que demuestra que algunos armenios seguían dedicados al comercio ambulante, incluso después de transcurridos casi 20 años de la llegada de la mayoría de los inmigrantes. KNOWLTON, C. (1960). op. cit., p. 141.

30 TRUZZI, O. (2009). op. cit., p. 51.

31 Idem.

32 Ibid., p. 54.

33 Actual calle Comendador Afonso Kherlakian.

34 Actual calle Comendador Abdo Schahin.

35 KNOWLTON, C. (1960). op. cit., p. 109.

36 BAZARIAN, Jacob (1988). *A Trajetória de um Patriota Armênio: a vida e as atividades do comendador KarnigBazarian*. São Paulo: edición del, pp. 16-17.

Abrió en Brasil su propia compañía en este sector – *A Casa da Boia*– y se convirtió en el principal benefactor de la comunidad armenia de San Pablo desde el comienzo.<sup>37</sup>

Gracias a la *Casa da Boia* de Rizkallah Jorge, muchos armenios se insertaron en la economía de San Pablo puesto que su propietario proporcionaba insumos a los compatriotas que vendían productos comerciales realizados con ese material. Cuando la situación lo permitió, los armenios abrieron pequeños talleres para la fabricación y reparación de zapatos, haciendo uso de goma, pegamento, hilo, etc., financiado por Jorge.<sup>38</sup> De esta manera, se formó una jerarquía dentro de la colectividad, así como una cadena de prestigio y el respeto de parte de sus compañeros.<sup>39</sup>

Por entonces, la afluencia masiva de armenios en la industria del calzado en San Pablo no era tan rápida. En su análisis sobre el Almanaque de 1930, Knowlton afirma que entre las 153 zapaterías mencionadas, sólo siete eran de armenios, mientras que veinticuatro eran sirias o libanesas<sup>40</sup>. No obstante, había un gran número de armenios en el comercio minorista. O sea, en la década de 1930, los armenios todavía se dedicaban más al comercio que a la pequeña industria del calzado.

En poco tiempo el escenario cambió. Los armenios abandonaron el comercio minorista para dedicarse a los zapatos, mientras que los sirios y libaneses permanecieron en ese sector<sup>41</sup>. Reflexionando sobre esto, Knowlton afirma en las últimas líneas de su obra:

Será essa especialização o resultado da concorrência, de modo que cada grupo acabou por se encontrar nas atividades que lhe permitem sobreviver melhor e às quais está mais bem ajustado, ou será devido ao fato de ter o grupo encontrado certas ocupações vagas, de modo que pôde infiltrar-se nelas sem ter de enfrentar a forte competição de outros grupos?<sup>42</sup>

Boris Fausto considera que este hecho se debió a que los inmigrantes conocieran previamente el oficio en su ciudad natal.<sup>43</sup> Roberto Grün

---

37 TRUZZI, O. (2009). op. cit., p. 52.

38 GRÜN, R. (1992). op. cit., p. 48.

39 Ibid., pp. 48-55.

40 KNOWLTON, C. (1960). op. cit., pp. 148-150.

41 Aunque los primeros armenios llegados a San Pablo han seguido la pista de los sirios y libaneses también en la industria de artículos de mercería y tejidos. Ibid., pp. 118-119.

42 Ibid., pp. 189-190.

43 FAUSTO, Boris (1991). *Historiografia da Imigração para São Paulo*. São Paulo: Sumaré, p. 32.

también tiene en cuenta una posible habilidad adquirida con anterioridad, pero sostiene que esta afirmación está influida por la opinión que los armenios tienen de su oficio principal.<sup>44</sup> Para el autor, los armenios procedentes de la ciudad de Marash— la mayor parte de la comunidad de San Pablo — creen que sus antepasados ya eran artesanos del cuero en el Imperio Otomano, y que de ahí surgió la “vocación” que los ha insertado definitivamente en la economía de San Pablo.<sup>45</sup> Una opinión similar tiene Pedro Bogossian Porto, que también señala que la entrada en el negocio de zapatería exigía menor capital inicial que la orfebrería o joyería, sectores también muy apreciados por los armenios en sus ciudades de origen.<sup>46</sup> Aun así, no creemos que esta hipótesis sea suficiente para explicar la sobrerrepresentación de los armenios en la industria del calzado en San Pablo. La siguiente cita de Knowlton puede ser esclarecedora:

Informantes armênios relatam que os sapateiros armênios imigrados em meados de 1920 dedicaram-se aos calçados ao chegar ao Brasil. Estabelecendo-se no meio dos sírios e libaneses da Rua Pagé, alugaram salas e trabalhavam com afinco. O sapateiro cortava o couro e dava forma ao sapato, enquanto sua esposa e filhos cuidavam da parte mais fácil, isto é, a costura. Aos poucos muitos deles puderam comprar maquinaria e instalar pequenas indústrias. Emigraram outros armênios os quais, por sua vez, depois de aprender o negócio, montaram suas próprias fábricas. Pouco a pouco, a colônia armênia na cidade de São Paulo especializou-se na manufatura e venda de calçados.<sup>47</sup>

De acuerdo con el autor estadounidense, en base a sus informantes de la comunidad, fue en Brasil donde los armenios comenzaron el oficio de zapateros. Aunque la profesión era conocida por algunos en Marash o en otras ciudades otomanas, es poco probable que la gran mayoría de los armenios la hubieran ejercido antes de emigrar.

Para entender este problema, antes que detenernos en la ciudad de origen de los artesanos, debemos tener en cuenta la trayectoria de los armenios después del genocidio: muchos aprendieron una profesión en las ciudades de Siria o Líbano donde estaban refugiados. Por ejemplo, Avak Bodouian aprendió el oficio de zapatero de su

---

44 GRÜN, R. (1992). op. cit., pp. 39-41.

45 Ibid., pp. 39-40.

46 BOGOSSIAN PORTO, P. (2011). op. cit., p. 42.

47 KNOWLTON, C. (1960). op. cit., p. 147.

padre quien ya ejercía el oficio en la provincia de Adana;<sup>48</sup> pero Bodouian pertenecía a una minoría. Creemos que la gran mayoría de los refugiados aprendieron el oficio en diferentes orfanatos del Medio Oriente después del genocidio y algunos ejercieron la profesión durante algún tiempo en las ciudades del Levante.<sup>49</sup> En estas instituciones mantenidas por agrupaciones filantrópicas occidentales, como las misiones protestantes norteamericanas, los huérfanos podían aprender a trabajar el tejido, el cuero, etc., dependiendo de la capacidad y la voluntad del niño.<sup>50</sup> En los hogares para huérfanos mantenidos por el *Near East Relief*, una institución fundada en los Estados Unidos para apoyar a las víctimas del genocidio armenio, se estima que 132.000 huérfanos fueron amparados en lugares donde podían recibir atención médica, educación y alimentación<sup>51</sup>. En fin, la formación profesional recibida en orfanatos de una gran parte de los niños que sobrevivieron el genocidio fue fundamental para proporcionarles una profesión que sería útil tanto en el Medio Oriente, como en Europa y América.

Roberto Grün llama la atención sobre el hecho de que los italianos en San Pablo hacían zapatos de mejor calidad que los armenios, deconstruyendo, por tanto, parte del mito de la capacidad ancestral única de estos inmigrantes.<sup>52</sup> También antes de los armenios, sirios y libaneses fabricaban y vendían zapatos, pero dejaron el sector con la llegada y la competición de los armenios.<sup>53</sup> Para Grün, la inclusión de los armenios en el sector de calzados en San Pablo se dio gracias a la necesidad de este tipo de productos para abastecer a una población cada vez mayor de trabajadores en una ciudad en expansión.<sup>54</sup> O sea, este grupo alcanzó una gran experiencia profesional gracias a que aprovecharon el nicho económico local donde se establecieron. El calzado producido por los armenios en Sao Paulo de la década de 1930, por ejemplo, debió ajustarse al perfil de consumidores de ese tiempo, sobre todo obreros y trabajadores.

Es evidente que, a pesar de esta explicación, el argumento del domi-

---

48 RIZZO, Marçal Rogério (2005). *A Evolução da Indústria Calçadista de Birigui: um estudo sobre a capital brasileira do calçado infantil*. Birigui, São Paulo: Boeral Editora, pp. 22-23.

49 MIGLIORINO, N. (2008) op. cit., pp. 76-77.

50 BAIDARIAN, Mariam [org.] (2011). *Não se Deve Esquecer: memórias de um sobrevivente do genocídio armênio*. São Paulo: Scortecci, p. 63.

51 ADALIAN, Rouben Paul. "Near East Relief and the Armenian Genocide" In: *Encyclopedia Entries on the Armenian Genocide*. Washington: Armenian National Institute. Disponible en <<http://www.armenian-genocide.org/ner.html>>, consultado el 22/08/2011.

52 GRÜN, R. (1992). op. cit., p. 40.

53 KNOWLTON, C. (1960). op. cit., p. 147.

54 GRÜN, R. (1992). op. cit., p. 44.

nio previo del oficio tiene alguna relevancia para la comprensión de la sobrerrepresentación de los armenios en el mercado del calzado. Este hecho ayuda inclusive a capitalizar simbólicamente el producto fabricado por los armenios y sus descendientes, como realizado a la usanza de sus padres y abuelos en las tierras ancestrales, un conocimiento que sobrevivió al genocidio y fue llevado a Brasil. Así, Pedro Bogossian Porto interpreta la “narrativa maestra” de los armenios como zapateros natos como “mítica”, “*não porque não seja necessariamente verdade, mas porque serve menos à caracterização dessa coletividade do que à criação de um sentimento de unidade entre os seus membros*”<sup>55</sup>.

Con el tiempo, muchos lograron transformar sus talleres (hasta entonces de carácter doméstico) en fábricas con un buen número de empleados. En 1947, por ejemplo, Avak Bodouian producía de cuarenta a cincuenta pares de zapatos y botas por día y empleaba a diez personas en la “*Indústria de Calçados Biriguiense*”.<sup>56</sup> Posteriormente, en 1968, Bodouian abre nueva fábrica en la ciudad de San Pablo, con una producción diaria de 800 pares, estableciendo su empresa como una gran industria.<sup>57</sup> Algunos armenios invertían sólo en el comercio del calzado, al por mayor o por menor. En un anuncio publicitario de 1967, por ejemplo, “*Casas Econômica*” se jactaba de ser “la mayor red de zapatos de San Pablo”, con 39 tiendas.<sup>58</sup>

Hagop Kechichian destaca el gran número de talleres y tiendas de zapatos pertenecientes a los armenios de la calle Pagé – hoy calle Comendador Afonso Kherlakian– en el centro de San Pablo. Era muy común que el lugar de fabricación y venta del calzado fuera también la residencia de varias familias armenias, optimizando el espacio, abaratando el costo de vida y manteniendo la vigilancia del lugar de trabajo, dada su vulnerabilidad al robo e incendios.<sup>59</sup> Con el tiempo, los armenios enriquecidos se trasladarían a las zonas mejores de la ciudad –según el ejemplo de los sirios y libaneses<sup>60</sup>– mientras que otros que no tuvieron la misma suerte buscaron inmuebles en áreas más económicas para vivir y mantener sus negocios como Santana y Imirim, en el norte de la ciudad.<sup>61</sup> Sobre este fenómeno, Clark Knowlton explica

---

55 BOGOSSIAN PORTO, Pedro. (2014) “Nem calçadistas, nem mascates: os imigrantes armênios do Rio de Janeiro”. *Anais do II Encontro Internacional Fronteiras e Identidades*. Pelotas: Ufpel, 2014.

56 RIZZO, M. (2005). op. cit., p. 22.

57 Ibid., p. 23.

58 Op. cit., noviembre-diciembre de 1967, año I, nº 4, p. 2.

59 KECHICHIAN, H. (2000). op. cit., p. 12.

60 TRUZZI, O. (2009). op. cit., pp. 103-104.

61 KNOWLTON, C. (1960). op. cit., pp. 124-125.

[...] grupos de imigrantes ao entrar numa cidade grande, em geral formam colônias compactas em zonas de aluguel baixo, de construções velhas e de cortiços localizados perto do centro comercial ou de bairros industriais importantes. À medida que membros do grupo de imigrantes aprendem a língua e se elevam na escala profissional, tendem a deixar a zona inicial e mudar-se para distritos residenciais melhores, formando colônias secundárias. Com o tempo, os que continuaram a sua ascensão, na estrutura ocupacional e social da comunidade, mudam-se para bairros melhores ainda, formando uma nova concentração secundária ou então mudam-se para zonas habitadas por membros de diversos grupos, e gradualmente cortam seus laços com o seu grupo étnico<sup>62</sup>.

También de acuerdo con el autor estadounidense, el incremento del precio de los inmuebles en la región de la calle *25 de março* se produjo luego de la Segunda Guerra Mundial, cuando los armenios menos favorecidos económicamente buscaban en la zona norte un lugar para instalar sus talleres de zapatos y residencias.<sup>63</sup> En tanto, el análisis de algunos documentos nos permite cuestionar esta afirmación. Por ejemplo, el profesor Nazaret Avedikian, nacido en Marash en 1907, fue investigado por la Policía Política en diciembre de 1935 bajo sospecha de actividades comunistas. En ese momento, Avedikian vivía en la calle Ararimã 13, en el barrio de Imirim<sup>64</sup>, es decir que ya residía en la región antes del inicio de la Segunda Guerra Mundial, lo que indica que tal proceso de movilidad espacial de los armenios en San Pablo fue anterior a la Knowlton concibió.

Aunque sea notable la sobrerrepresentación de los armenios en los negocios de calzados en San Pablo, los anuncios en publicaciones de la comunidad dejan claro que hubo una diversificación de la actividad económica. Roberto Grün indica que gran parte de la tercera generación de armenios abandonaron el sector productivo y se dedicaron al comercio y a los servicios.<sup>65</sup> Kechichian afirma que algunos armenios intentaron permanecer en los negocios de tejidos, ocupación típica de los antiguos vendedores ambulantes, pero la fuerte competencia por parte de los sirios y libaneses no permitió una evolución en este campo<sup>66</sup>. En este sentido, el autor está en línea con

---

62 Ibid., p. 111.

63 Ibid., p. 125.

64 Pront. 3.125 – *Nazareth Avedikian*.

65 GRÜN, R. (1992). op. cit., p. 40.

66 KECHICHIAN, H. (2000). op. cit., p. 12.

Knowlton, que tiene la misma opinión<sup>67</sup>. Esta afirmación, todavía, puede ser relativizada, porque hay muchos anuncios de armenios cuya actividad consistía en tejidos y prendas de vestir. Levy Gasparian, armenio de San Pablo que operaba uno de los tejedores de telas más grandes de Brasil en la década de 1960, es un ejemplo de eso<sup>68</sup>.

La voluntad de hacer de los niños “doctores”, como Truzzi destaca en los casos de los sirios y libaneses<sup>69</sup>, también se observa entre los armenios. La decisión de educar a sus hijos para que ingresaran en las profesiones liberales era una forma relativamente rápida de movilidad social para familias que tuvieron que trabajar durante años como vendedores ambulantes o en tiendas.<sup>70</sup> Truzzi menciona que, en la década de 1920, el médico de la comunidad sirio-libanés, Chucrí Zaidan, fue el preferido por la comunidad armenia para tratar a sus pacientes.<sup>71</sup> Es posible encontrar un anuncio de sus servicios en una publicación de la comunidad armenia;<sup>72</sup> en una nota del editor de la revista *Armenia* se afirma que Zaidan fue “*médico da colônia armênia há quarenta anos*”<sup>73</sup>. Así, se puede inferir que, en esta ocasión, todavía no había médicos armenios que pudieran servir a la comunidad, con la excepción de unos pocos que habían obtenido su título en Medicina en Líbano o Europa antes de emigrar.<sup>74</sup> Entretanto, la segunda generación ya experimentaba la inserción en la universidad. Stepan Soukiassian, proveniente de Marash, aprendió el oficio de sastrería en Beirut y trabajó en esta profesión desde su llegada en Brasil en 1926. Soukiassian fue exitoso en San Pablo, se casó y tuvo cuatro hijos, de los cuales dos fueron médicos, uno ingeniero químico y la más joven, arquitecta.<sup>75</sup> Otros optaron por estudios universitarios que pudieran ser aprovechadas de alguna manera para la optimización de los negocios familiares. Así, el diploma de

---

67 KNOWLTON, C. (1960). op. cit., p. 124.

68 Revista *ARMÊNIA*. São Paulo: noviembre-diciembre de 1967, año I, nº 4, p. 7.

69 TRUZZI, O. (2009). op. cit.

70 Ibid., p. 148.

71 TRUZZI, O. (2009). op. cit. P. 163.

72 Revista *ARMÊNIA*. São Paulo: octubre de 1967, año I, nº 3, p. 24.

73 Op. cit., febrero de 1968, año I, nº 5, p. 2.

74 TRUZZI, O. (2009). op. cit.

75 “Exemplo de bom imigrante armênio Stepan Soukiassian: em terra brasileira desde 1926”. In: *Jornal do Imigrante*. São Paulo: ano VII, nº 73, abril/mayo de 1984, p. 8.

Administración ganó relevancia en la comunidad armenia.<sup>76</sup>

Para Roberto Grün, la oportunidad de asistir a la universidad amplió el horizonte de muchos descendientes de armenios que empezaron a socializar fuera de los círculos de la comunidad.<sup>77</sup> Muchas familias alentaron la formación de “doctores” que les permitió sobresalir entre sus compatriotas a través de su profesión, como los que crearon el Hospital Monte Ararat en San Pablo, o los numerosos armenios relacionados con la ingeniería, la arquitectura y la construcción. También es importante mencionar a aquellos que formaban parte del mundo de las finanzas, como la familia Kissajikian, fundadora del “*Banco Induscred de Investimentos S.A.*”, en 1959.

Las *Casas Pejan*, propiedad de los hermanos Burmaian constituyen otro ejemplo de cómo el comercio de calzado actuó como trampolín socio-económico para los armenios. Los Burmaian entraron tarde en el negocio del calzado. En abril de 1963, se lee el anuncio del abogado Varujan Burmaian en el periódico *Tribuna Armênia*, de cual era director responsable.<sup>78</sup> Fue hacia el final de la década de 1960 que los Burmaian crearon la “Pejan” y comenzaron una trayectoria ascendente en la economía nacional. En 1961 los hermanos crearon el “*Sofisa S.A. Crédito, Financiamento e Investimentos*” como una forma de financiación y préstamos.<sup>79</sup> En 1990, se lo llamó *Banco Sofisa S.A.*, consolidando así una empresa de origen familiar<sup>80</sup>, que todavía hoy es coordinada por los herederos del fundador y es una de las principales instituciones financieras en Brasil, con un valor neto estimado en 2015 a 83,91 millones de reales.<sup>81</sup>

Aunque Varujan Burmaian ha utilizado la industria del calzado como trampolín socioeconómico, para luego iniciarse en las actividades financieras, hubo una continuidad del negocio original en la familia. Uno de sus hijos dirigió los “*Calçados DIC*” en la década de 1980, orientada a un público amplio. En la década de 2000 invirtió en *shoppings malls*, teniendo participación en cuatro de ellos en el

---

76 GRÜN, Roberto (2002). “Dinheiro no bolso, carrão e loja no shopping: estratégias educacionais e estratégias de reprodução social em famílias de imigrantes armênios”. En: ALMEIDA, Ana Maria F. & NOGUEIRA, Maria Alice [org.]. *A Escolarização das Elites: um panorama internacional da pesquisa*. Petrópolis: Vozes, pp. 67-69.

77 GRÜN, R. (1992). op. cit., p. 62.

78 *TRIBUNA ARMÊNIA*. São Paulo: abril de 1963, p. 3.

79 *Website do Banco Sofisa*. Disponible en <[http://www.mzweb.com.br/sofisa/web/conteudo\\_pt.asp?idioma=0&tipo=7471&conta=28#1](http://www.mzweb.com.br/sofisa/web/conteudo_pt.asp?idioma=0&tipo=7471&conta=28#1)>, consultado el 19/03/2011.

80 Disponible en <<http://www.fazenda.gov.br/resenhaeletronica/MostraMateria.asp?page=&cod=367353>>, consultado el 19/05/2011.

81 Disponible en: <<http://www.valor.com.br/financas/4480818/banco-sofisa-tem-alta-de-53-no-lucro-do-quarto-trimestre>>, consultado el 17/03/2016.



estado de San Pablo. Pero el calzado se mantuvo como principal negocio con la red *World Tennis*, que en 2016 tenía más de doscientos sesenta tiendas en todo Brasil.

Los Burmaian ejemplifican la trayectoria descrita por Roberto Grün: mientras la primera y segunda generación se involucró en pequeños talleres e industrias y en el comercio orientado a una clientela de menores ingresos, la tercera generación invierte en negocios más actuales, en nuevos ambientes, como en *shopping malls* o en *internet*<sup>82</sup>. La red mundial de computadoras ha ampliado las posibilidades de alcance para el comercio global, aprovechado por los armenios y descendientes que continúan con el rubro calzado pero de una manera muy diferente de la práctica iniciada por sus padres y abuelos. El más evidente, en los años 2000-2010 es, sin duda *Netshoes*. Creado por los empresarios Márcio Kumruian y Hagop Chabab, la empresa vende calzados y artículos deportivos a través de *internet* sin una tienda física, con una facturación de 1,2 billones de reales en 2012, siendo uno de los más grandes comercios electrónicos de artículos deportivos en el mundo.<sup>83</sup>

Con todo, la transformación de las características de las empresas de origen armenio tiende a pasar por la universidad. La universidad se ha convertido en una herramienta importante para que los descendientes de armenios mantengan los negocios familiares a través de conocimientos técnicos. A partir de esta calificación, los descendientes de armenios procuraron diferenciarse de sus padres y abuelos, dirigiendo el negocio a un público de alto estándar, en calles y barrios más ricos o *shopping malls* en San Pablo.<sup>84</sup> En fin, tener un hijo graduado en la universidad, además del *status* social obtenido por el diploma, se ha convertido en una cuestión de supervivencia de las empresas en un mundo cada vez más competitivo.

#### 4. Conclusión

En resumen, la inmigración armenia a San Pablo fue un proceso predominantemente urbano, de individuos que llegaron a Brasil, sobre todo, en las décadas de 1920 a 1940, procedentes de pueblos de

---

82 GRÜN, R. (1992). op. cit., pp. 61-67.

83 “Netshoes: maior e-commerce de produtos esportivos do mundo”. En: *Destino Negócio*. 4 de marzo de 2015. Disponible en: <<http://destinonegocio.com/br/casos-de-sucesso/nets-hoes-maior-e-commerce-de-produtos-esportivos-do-mundo/>>, consultado el 14/03/2016.

84 Ibid., p. 72.

Siria y el Líbano, pero originarios del Imperio otomano, mayoritariamente de la región de Cilicia.<sup>85</sup> En Brasil, los pioneros hallaron en el comercio ambulante una manera de insertarse rápidamente en la economía, garantizando su supervivencia en el nuevo país. Después de acumular un cierto capital, ellos abrirían pequeñas tiendas y talleres, evitando así las deslocalizaciones típicas de los vendedores ambulantes, en una forma muy similar a la de los árabes, sus contemporáneos de inmigración y vecinos, tanto en las ciudades de Medio Oriente como en el centro de San Pablo.

Los que llegaron más tarde recibieron el apoyo de los pioneros, que proporcionaron insumos para que pudiesen trabajar en Brasil. La fabricación de calzado de bajo costo para trabajadores se presentó como una buena alternativa de inserción de los armenios durante la etapa de expansión industrial en San Pablo. Si bien es evidente la especialización ocupacional de los armenios en el campo del calzado, otros se dedicaron al rubro textil, vestimenta o artículos de mercadería o también como empresarios del mundo inmobiliario, construcción y finanzas.

Hacia 1936, había 57 tiendas de calzados con nombre de armenios en San Pablo. Fue en esos numerosos talleres donde la vida social de la comunidad comenzó a tomar forma. Las primeras reuniones religiosas, ya sean fieles de la Iglesia Apostólica Armenia o la Presbiteriana, se realizaron en los mismos espacios de las zapaterías.<sup>86</sup> Del mismo modo sucedió con las primeras organizaciones de partidos políticos armenios, siguiendo la existente en el Imperio Otomano y más tarde en Siria y Líbano<sup>87</sup>.

En fin, en torno a las relaciones de trabajo, los armenios crearon lazos de sociabilidad como iglesias, escuelas, instituciones sociales y políticas. La actividad del calzado, si bien no exclusivamente, era la base sólida de la instalación de los armenios en San Pablo, dándoles tanto la supervivencia inmediatamente después de su llegada, como la movilidad social ascendente durante los años siguientes.

**Fecha de recepción: Mayo 2015**

**Fecha de aceptación: Junio 2015**

---

85 KECHICHIAN, H. (1983). "Imigração armênia no Brasil". En: *Jornal do Imigrante*. São Paulo: año V, nº 58, enero-febrero de 1983, p. 12.

86 Idem.

87 Clark Knowlton señala que en la calle Barão de Duprat, donde los armenios tenían tiendas y fábricas, fueron alquiladas oficinas que albergaban "desde a Igreja Presbiteriana Armênia até grupos políticos revolucionários". KNOWLTON, C. (1960). op. cit., p. 129.